

Gửi đến những người nước ngoài đang làm việc tại công ty ở Nhật

Trong thời điểm đa số các công ty gặp khó khăn về kinh tế bởi ảnh hưởng của virus Corona đi chăng nữa, công ty cũng không được phép đối xử với lao động là người nước ngoài một cách bất lợi hơn người Nhật chỉ bởi vì lý do đó là người nước ngoài.

Sau đây là thông báo từ Bộ Y tế - Lao động - Phúc Lợi của Nhật, các bạn hãy cùng tham khảo.

Trường hợp gặp khó khăn hay có thắc mắc, hãy liên hệ đến các Trung tâm tư vấn, Cục lao động, Sở giám sát tiêu chuẩn lao động hoặc văn phòng HelloWork để được tư vấn!

ベトナム語版

Thân gửi đến các nhân viên người nước ngoài đang được thuê làm việc tại công ty

Nhân viên không được phép đối xử bất lợi với người lao động nước ngoài hơn người Nhật chỉ vì lý do họ là người nước ngoài, ngay cả khi hoạt động kinh doanh của công ty đang bị ảnh hưởng xấu do virus Corona chung mới.

1. **Trợ cấp nghỉ việc** do công ty chi trả trong trường hợp người lao động phải nghỉ làm theo yêu cầu của công ty, cũng phải được chi trả cho người lao động nước ngoài giống với người lao động Nhật Bản.
2. **Tiền trợ cấp** mà nhà nước chi trả cho công ty để đảm bảo việc làm cho người lao động cũng phải được áp dụng cho người lao động nước ngoài tương tự như người lao động Nhật Bản.
3. Khi người lao động nước ngoài xin nghỉ phép ở công ty do trường học của các bé đóng cửa nghỉ học, thì họ có thể sử dụng **chế độ nghỉ phép có lương** tương tự như chế độ của người lao động Nhật Bản.
4. Công ty không được tự tiện sa thải nhân viên. Khi công ty muốn sa thải người lao động nước ngoài, thì công ty phải tuân thủ **các quy định giống với quy định của người lao động Nhật Bản.**

Khi gặp khó khăn, hãy liên hệ với Cục Lao động, Sở Giám Sát Tiêu Chuẩn Lao động, Văn phòng Hellowork gần nhất để được tư vấn.

[Mã QR]



Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi Cục Lao động tại các tỉnh thành Sở Giám Sát Tiêu Chuẩn Lao động Văn phòng Hellowork

LL020313外01

ベトナム語版

The Gunma Guide Apr./May. 2020

ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター

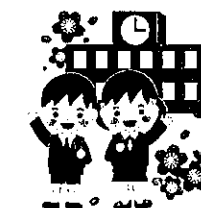
Trung tâm tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài tại tỉnh Gunma

群馬県前橋市大手町 1-1-1 昭和庁舎 1階 TEL 027-289-8275 FAX 027-289-8276

Gunma-ken Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1 Showachousha 1F

<http://www.gtia.jp/kokusai/japanese>

e-mail: gtia-intlgrp@gtia.jp



Hãy đến với Trung tâm tư vấn tổng hợp OneStop cho người nước ngoài tại tỉnh Gunma

◇ Thời gian làm việc: Từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều (Trừ thứ bảy, chủ nhật, lễ, Tết)

◇ Nội dung: Tư vấn về những khó khăn liên quan đến Visa, việc làm, y tế, phúc lợi, trẻ em, giáo dục...vv

* Tư vấn viên: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt.

Ngoài ra còn sử dụng Máy phiên dịch với 74 thứ tiếng và tiếng Nhật cơ bản.

◇ Địa chỉ: Gunma-ken, Maebashi-shi, Ōte-machi 1-1-1 Tầng 1 Shōwachōsha.

◇ Điện thoại: 027-289-8275

E-mail: gtia-intlgrp@gtia.jp

Ngôn ngữ	Thứ hai	Thứ ba	Thứ tư	Thứ năm	Thứ sáu
Tiếng Anh	○	○	○	○	○
Tiếng Trung	○	○		○	○
Tiếng Bồ Đào Nha	○	○		○	○
Tiếng Tây Ban Nha	○	○		○	○
Tiếng Việt	○	○	○	○	○

SOS TƯ VẤN LUẬT DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

(Miễn phí - Bảo mật - Có thông dịch)



◆ Thời gian: Ngày 19 tháng 4 và ngày 17 tháng 5 (chủ nhật thứ ba của tháng) Từ 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều

◆ Địa điểm: Trung tâm tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài tỉnh Gunma (Gunma-ken, Maebashi-shi, Ōte-machi 1-1-1 Tầng 1 Shōwachōsha.)

◆ Tư vấn viên: Luật sư, hành chính pháp lý viên, nhân viên luật bảo hiểm lao động xã hội

◆ Thông dịch: Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Tagalog

◆ Đặt lịch hẹn trước hoặc hỏi, đáp: Trung tâm tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài tỉnh Gunma
Liên hệ: 027-289-8275

目次

- ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター、SOS 外国人法律相談.....P1
- 新型コロナウイルス感染症に関するお問い合わせP2
- 自動車税・Facebook で情報発信についてP3
- 会社に雇われている外国人のみなさまへP4

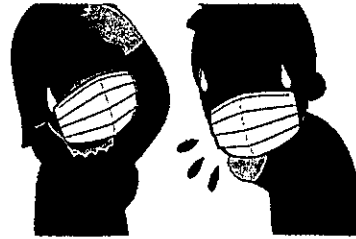
Hỏi & Đáp về bệnh truyền nhiễm Virus hình thái mới Corona

Một số thông tin liên hệ khi có thắc mắc liên quan đến bệnh truyền nhiễm Virus hình thái mới Corona:

Ban phòng chống và bảo vệ sức khỏe của tỉnh (027-224-8200) ,

Cửa sổ tư vấn của Bộ Lao động – Phúc lợi xã hội (0120-565-653)

Hoặc liên hệ tới văn phòng, **cơ sở y tế gần nhất nơi bạn sinh sống**



Một số thông tin liên hệ, hỏi & đáp tại tỉnh Gunma

Tên	Số điện thoại	Thời gian tiếp nhận
Ban phòng chống và bảo vệ sức khỏe của tỉnh (Tổng đài)	027-224-8200	Ngày thường từ 8:30 đến 17:15 Thứ bảy, chủ nhật, lễ từ 10:00 đến 16:00 ※Vào buổi tối các ngày trong tuần, thứ bảy, chủ nhật, lễ, Phòng bảo vệ văn phòng tỉnh (Liên hệ: 027-223-1111 sẽ nối máy tới nhân viên phụ trách Ban phòng chống và bảo vệ sức khỏe
Văn phòng phúc lợi và y tế Shibukawa	0279-22-4166	Ngày thường từ 8:30 đến 17:15
Văn phòng phúc lợi và y tế Isesaki	0270-25-5066	Ngày thường từ 8:30 đến 17:15
Văn phòng phúc lợi và y tế Annaka	027-381-0345	Ngày thường từ 8:30 đến 17:15
Văn phòng phúc lợi và y tế Fujioka	0274-22-1420	Ngày thường từ 8:30 đến 17:15
Văn phòng phúc lợi và y tế Tomioka	0274-62-1541	Ngày thường từ 8:30 đến 17:15
Văn phòng phúc lợi và y tế Agatsuma	0279-75-3303	Ngày thường từ 8:30 đến 17:15
Văn phòng phúc lợi và y tế Tone Numata	0278-23-2185	Ngày thường từ 8:30 đến 17:15
Văn phòng phúc lợi và y tế Ota	0276-31-8243	Ngày thường từ 8:30 đến 17:15
Văn phòng phúc lợi và y tế Kiryu	0277-53-4131	Ngày thường từ 8:30 đến 17:15
Văn phòng phúc lợi và y tế Tatebayashi	0276-72-3230	Ngày thường từ 8:30 đến 17:15
Trung tâm y tế thành phố Maebashi	027-220-1151	Ngày thường từ 8:30 đến 17:15 Vào buổi tối các ngày trong tuần hoặc thứ bảy, chủ nhật, lễ, Trực ban Văn phòng hành chính thành phố (Liên hệ: 027-224-1111) sẽ nối máy tới nhân viên phụ trách Ban phòng chống và bảo vệ sức khỏe
Trung tâm y tế thành phố Takasaki	027-381-6112	Ngày thường từ 8:30 đến 17:15 Vào buổi tối các ngày trong tuần hoặc các ngày nghỉ: 027-381-6123 (Phòng quản lý tổng hợp bảo vệ sức khỏe thành phố Takasaki)
Trung tâm tư vấn tổng hợp Onestop dành cho người nước ngoài tỉnh Gunma (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Tây Ban Nha)	027-289-8275	Ngày thường: Từ 9 giờ đến 17 giờ (thứ bảy, chủ nhật, lễ: từ 10 giờ đến 16 giờ)

Thuế xe ô tô

Thuế ô tô, là tiền thuế đối với chủ sở hữu phương tiện được ghi trên giấy đăng kiểm của phương tiện đó vào ngày 1 tháng 4 hằng năm.

(Thông tin chi tiết về thuế ô tô, xin vui lòng truy cập vào link dưới đây)

<https://www.pref.gunma.jp/contents/000322622.pdf> (tiếng Việt)

Ngày 1 tháng 4, khi đến đăng ký khai báo tại Chi cục giao thông vận tải (với địa chỉ và tên được ghi trên giấy đăng kiểm của phương tiện giao thông đó), thông báo nộp thuế sẽ được gửi đến địa chỉ đã dùng để đăng ký đó vào ngày 1 tháng 5.

Thời hạn nộp: đến hết ngày 31 tháng 5 (trong trường hợp ngày đó rơi vào thứ bảy hoặc chủ nhật, hạn nộp sẽ đến hết ngày thứ hai ngay sau đó). Đừng quên đóng thuế nhé!

Cách thức nộp, địa điểm:

- Văn phòng thuế xe ô tô, văn phòng thuế hành chính của tỉnh
- Cục bưu điện, cơ quan tài chính (ngân hàng...)
- Comini
- Máy tính, điện thoại (Pay-easy)
- Chuyển tiền qua tài khoản được chỉ định
- Credit card (nộp thuế từ website “Yahoo! 公金支払い” (Yahoo! Koukinshiharai))
- Sử dụng ứng dụng trên điện thoại di động (LINE Pay, PayPay) để nộp thuế.



※Khoản thuế này sẽ được sử dụng cho mục đích giáo dục, bảo trì giao thông đường bộ, công nghiệp, phúc lợi xã hội,...

Theo như cải chính luật, từ ngày 1 tháng 10 năm 2019, chế độ thuế xe ô tô đã thay đổi.

Theo cải chính luật thuế xe ô tô đã được đổi tên từ “Jidoushazei” thành “Jidoushazei (Shubetsuwari)”.

Về tên gọi của thuế xe ô tô đăng tải trên trang web được viết như sau:

- Từ trước ngày 30 tháng 9 năm 2019, thuế xe ô tô vẫn giữ nguyên tên gọi là “Jidoushazei”
- Từ ngày 1 tháng 10 năm 2019, tên gọi được thay đổi thành “Jidoushazei (Shubetsuwari)”

Thông tin chi tiết, xin vui lòng liên hệ tới số điện thoại của văn phòng thuế xe ô tô 027-263-4343 hoặc cơ quan thuế hành chính tỉnh của địa phương.

Trung tâm tư vấn tổng hợp Onestop cho người nước ngoài tỉnh Gunma có đăng tải nhiều thông tin phục vụ cho đời sống của người nước ngoài đang sinh sống tại Nhật Bản nói chung và tại Gunma nói riêng. Hãy truy cập và nhấn LIKE trang facebook của trung tâm để cập nhật những thông tin hữu ích nhé! Tìm kiếm trang với mã QR dưới đây:

